



**A TRADUTIBILIDADE DO SENTIDO - O PROCESSO DE TRANSCRIÇÃO MUSICAL**

VICTOR FERNANDES ALBERGARIA (Autor), VICTOR MELO VALE (Orientador)

O presente trabalho consiste em uma investigação acerca da transcrição musical. No decorrer deste estudo foram desenvolvidas análises em trechos de duas obras do compositor alemão, Johann Sebastian Bach. A primeira análise tem como escopo principal expor a relação entre o texto musical e o texto litúrgico. A análise revelou uma profunda conexão semântica entre estas duas esferas textuais, musical e poética. A análise da segunda obra tem como foco abordar e exemplificar as significâncias e expressividades contidas na peça original, e como estes agenciamentos composicionais foram reconstruídos em uma transcrição. O trabalho objetiva investigar se as expressividades e significâncias contidas na obra original são mantidas e reestruturadas no texto transcrito. Para fundamentar nossa pesquisa, utilizaremos como ferramenta de análise as teorias da retórica aristotélica e da Tradutologia.

Instituição de Ensino: Universidade Federal de Ouro Preto